

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 103 (1977)  
**Heft:** 13: SIA spécial, no 3, 1977

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

disponible, les offices cantonaux de la formation professionnelle en informeront les entreprises d'apprentissage, probablement en automne 1977. Une nouvelle monographie, « Le dessinateur en génie civil », est en préparation pour fin 1977.

## Liste SIA des bureaux d'études

L'édition 1977/78 de la liste SIA des bureaux d'études vient de paraître. Ce répertoire, qui contient les adresses de quelque 2500 bureaux d'études de toute la Suisse, donne un aperçu du secteur des prestations de service dans l'ingénierie et l'architecture. Il ne comporte que des bureaux dont la direction ou les responsabilités techniques sont assumées par des spécialistes qui s'engagent à respecter les règles de l'art. Les bureaux sont classés par ordre alphabétique, par localités et par branches. Cette publication peut être commandée au secrétariat général de la SIA, case postale, 8039 Zurich, au prix de Fr. 20.—.

Le secrétariat général de la SIA remet volontiers sur demande aux bureaux d'études enregistrés une attestation de leur inscription ou, aux membres de la SIA, une confirmation de leur appartenance à la Société. De tels documents sont souvent demandés pour les travaux à l'étranger. Ils sont établis gratuitement par le secrétariat général, dans la langue souhaitée.

## Groupe spécialisé SIA des travaux à l'étranger

### Assemblée générale et rapport annuel 1976

L'année en revue a été principalement caractérisée par la poursuite des efforts du Groupe pour fonder un secrétariat général destiné à encourager les bureaux d'ingénieurs et d'architectes exportateurs de know-how. La fondation, le 13 mai 1977, d'un secrétariat général marque le début de la phase opérationnelle et permet de décharger le groupe des tâches courantes en faveur d'autres activités nouvelles ou déjà entamées.

On peut relever en outre que :

- Deux rencontres ont fourni l'occasion de gagner l'intérêt de l'ambassadeur Bettschard pour les problèmes des bureaux d'ingénieurs et d'architectes exportateurs.
- Les efforts du comité ont permis d'obtenir que des représentants du groupe se joignent à ceux des grands bureaux au sein de deux commissions mixtes (Arabie saoudite et Iran).
- M. W. Romanowsky, président du groupe, a dirigé la délégation économique suisse des milieux de la construction aux Journées techniques suisses organisées à Budapest.
- Participation du comité, avec l'OSEC, à l'édition des « Export Building News ».

L'effectif du groupe spécialisé s'élevait au 20 avril 1976 à 108 membres individuels et 50 membres collectifs. Le mouvement des membres a été le suivant au cours de l'exercice :

<i>Membres individuels</i>	<i>Membres collectifs</i>
5 adhésions	17 adhésions
4 démissions	2 démissions

Effectif des membres au 18 avril 1977 : 109 membres individuels et 65 membres collectifs.

## GCI — Groupe spécialisé de la construction industrialisée dans le bâtiment et le génie civil

### Programme d'activité 1977

#### Manifestations

- Journées d'informations : les 26 et 27 janvier 1978  
« Engelberg 3 — aspects économiques de la construction ».
- Organisation d'un séminaire facultatif à l'Ecole polytechnique fédérale de Zurich, section architecture, avec pour thème la construction industrialisée.
- Voyage d'études Europréfab à Milan et environs : les 1<sup>er</sup> et 2 juin 1978.

#### Groupes de travail

- ARLE — Groupe de travail éléments de construction légère : Etude de la mise en soumission en fonction des critères d'utilisation.
- Groupe de travail éléments en bois : Etude pour créer des documents de mise en soumission unifiés pour les constructions en bois.

#### Contacts avec l'étranger

CIB (Conseil international du bâtiment pour la recherche, l'étude et la documentation) : un de nos membres participera en Finlande au congrès ayant pour thème : « Evaluation of the Performance of External Vertical Surfaces of Buildings » en août 1977, et présentera aux congressistes le travail de l'ARLE sur le plan des critères (éléments de façade légère).

Europréfab : le prix international « Golden Trophy 1978 » sera attribué à une construction particulièrement réussie en éléments préfabriqués — le GCI est chargé de collecter et transmettre les documents de ceux qui désirent participer au concours avant le 1<sup>er</sup> septembre 1977. D'autre part, le GCI participe, en tant que membre suisse d'Europréfab, à l'échange d'informations et d'expérience acquise.

Examen de la possibilité d'étendre nos relations avec les pays étrangers.

Au secrétariat général, les demandes venant de l'étranger concernant les possibilités suisses dans le domaine de la construction industrialisée sont examinées et transmises aux membres.

#### Bulletin

Informations techniques et économiques sur des sujets actuels, solutions nouvelles, manifestations et publications intéressantes.

## Manifestations

### La rénovation des bâtiments anciens

Berne, 1<sup>er</sup> septembre 1977

#### Objectif

La rénovation des bâtiments anciens connaît depuis quelques années, surtout pour des raisons économiques, un regain d'actualité inespéré. Il est évident qu'elle requiert des techniques de travail particulières. Architectes, ingénieurs, artisans d'une part, gérants, banquiers et habitants d'autre part ont leurs idées sur ce sujet, et elles ne sont pas toujours concordantes.

L'objectif de la journée organisée par le groupe de travail « B 6.2. » du Groupe spécialisé SIA de l'architecture (GSA) est de mettre en relations les personnes et organes intéressés, de les faire bénéficier des résultats des dernières recherches effectuées dans ce domaine et applicables à la pratique. Il s'agit en particulier des architectes, des ingénieurs, des propriétaires d'immeubles, d'instituts de financement, de gérances immobilières, d'entrepreneurs, d'associations de locataires ainsi que de représentants des administrations.

## Programme

- *Altbausanierung aus Bundessicht* (Th. Guggenheim, juriste, directeur de l'Office fédéral du logement, Berne).
- *Altbausanierung aus der Sicht von Mieter und Hauseigentümer* (O. Nauer, conseiller national, Zurich).
- *L'investissement en capital et le financement de la rénovation* (O. Julliard, lic. en droit, agent immobilier, Genève).
- *Altbausanierung und Orts-, resp. Stadtplanung* (H. R. Henz, aménagiste BSP, Aarau).
- *Rénovation et protection des sites* (D. Egger, arch. EPFL, Genève).
- *Abbruch oder Erneuerung / Ausbaustufen* (B. Furrer, arch. SIA, Berne).
- *Arbeitstechnik und Erfahrungswerte* (E. Rütli, arch. SIA/FSAI, président « Pro Renova », Zurich).
- *Gesichtspunkte des Architekten* (F. Schwarz, arch. SIA/FAS, Zurich).
- *Probleme des Bauingenieurs* (M. Balzari, ing. SIA, Berne).
- *Amélioration des installations techniques de bâtiments existants* (P. Brunner, ing. SIA, Epalinges).

La journée aura lieu au Casino de Berne, en la salle du Conseil des Bourgeois, Herrengasse 25, 3011 Berne, de 10.15 h à 17.30 h environ.

*Finance de participation* (sans repas ni documentation) : Fr. 100.— (membres GSA : Fr. 75.— ; membres SIA et bureaux d'études figurant sur la liste SIA : Fr. 87.—). Repas de midi : Fr. 17.—, boissons en sus. Documentation : Fr. 25.—.

Programme et bulletins d'inscription disponibles dès fin juin 1977 au secrétariat général de la SIA (les membres SIA sont servis directement).

## Protection acoustique, protection thermique, toits plats

Zurich, 7 septembre 1977

Les problèmes de la physique du bâtiment gagnent progressivement en importance. La SIA s'efforce de tenir compte, dans les normes qu'elle édite, des connaissances et expériences nouvellement acquises et d'en donner connaissance aux milieux spécialisés.

Sont ainsi parues en 1976 et 1977 :

- Recommandation SIA n° 180/4 « Protection thermique des bâtiments en hiver ».
- Normes SIA n° 181 « Protection acoustique dans les maisons d'habitation ».
- Recommandation SIA n° 271 « Toits plats avec étanchéité en lés à base de bitume, de bitume et d'élastomères ou de matières synthétiques ».
- Norme SIA n° 280 « Lés d'étanchéité en matière synthétique. Essais des matériaux ».

La journée d'information organisée à Zurich le 7 septembre vise à familiariser avec ces nouvelles normes les maîtres d'ouvrage, les architectes et les ingénieurs des diverses spécialisations. Les présidents des commissions de travail ad hoc présenteront et expliqueront ces normes. Des spécialistes exposeront leurs applications à l'aide d'exemples tirés de la pratique. La discussion qui suivra permettra à chaque participant de proposer l'examen de ses problèmes particuliers.

### Programme:

*Recommandation SIA n° 271 « Toits plats »*

*Norme SIA n° 280 « Lés d'étanchéité »*

- Einführung und Erläuterung (A. Peduzzi, Bauing. SIA, Präsident SIA-Kommission 188, Zürich).
- Schadenfälle (B. Wick, Bauing. SIA, Vorsitzender SIA-Kommission 188/2, Widen AG).
- Discussion.

*Recommandation SIA 180 « Protection thermique des bâtiments »*

*Recommandation SIA 180/1 « Protection thermique des bâtiments en hiver »*

- Einführung und Erläuterung (Prof. Dr. U. Winkler, Physiker SIA, Präsident SIA-Kommission 180, Bern).
- Schadenfälle (B. Haller, Bauing. SIA, Bern).
- Discussion.

*Norme SIA 181 « Protection acoustique »*

- Einführung und Erläuterung (Prof. A. Lauber, El.-Ing. SIA, Präsident SIA-Kommission 181, Empa-Dübendorf).
- Praktische Anwendung (R. P. Gartenmann, Bauing. SIA, Bern).
- Discussion.

La journée aura lieu en l'auditoire D-28 du Laboratoire de machines de l'EPFZ, Sonneggstrasse 3, 8006 Zurich, de 9 h. 30 à 16 h. 15 environ.

*Finance de participation* : Fr. 90.— (membres SIA et bureaux de la liste SIA Fr. 70.—), y compris les rafraîchissements des pauses et un résumé des exposés présentés. Repas de midi au réfectoire : Fr. 10.—.

*Documentation* : Recommandations 180, 180/1, 271 ; normes 181 et 280 (peuvent être commandées en bloc au moment de l'inscription au prix spécial de Fr. 90.—).

*Programme et bulletins d'inscription* disponibles au secrétariat général de la SIA (les membres SIA sont servis directement).

## Comportement des ouvrages — Critères de qualité

Lausanne, 23-24 septembre 1977

Avec l'introduction de nouvelles normes autorisant le calcul à la rupture et l'application de la théorie de plasticité, l'ingénieur projeteur se voit confronté avec les problèmes de qualité d'utilisation. Le comportement en service étant le critère principal de jugement de la part du maître de l'ouvrage, il doit jouer un rôle primordial dans les préoccupations des ingénieurs.

Ces journées d'études, organisées par le Groupe spécialisé SIA des ponts et charpentes (GPC), doivent permettre de faire le point sur des dégâts constatés aux structures et les moyens d'y remédier. Elles tenteront de montrer des méthodes appropriées pour vérifier l'état d'utilisation et pour compléter ainsi un calcul à la rupture.

Les conférences auront lieu le vendredi 23 septembre, de 10 h. 30 à 17 h. 30 environ et le samedi 24 septembre 1977, de 9 h. à 11 h. 45 environ, en l'aula de l'EPFL, 33, avenue de Cour, Lausanne.

### Programme

I. Dégâts constatés aux ouvrages

- Quelques exemples récents de dégâts, professeur J.-P. Delisle, EPFL.
- Einfluss der Bauwerksqualität auf den Unterhalt, N. Letta, ing., Saint-Gall.
- Choix constructifs et comportement d'un ouvrage, J.-J. de Montmollin, ing., Neuchâtel.

II. Fissuration et déformation

- Risse in Stahl- und Spannbetonbauten ; Theorie und Praxis, H. Falkner, D<sup>r</sup> ing., Stuttgart.
- Elastizitäts- und Plastizitätstheorie im Massivbau ; Gegensatz oder Ergänzung ? Professeur R. Walther, EPFL.
- Qualité et conception d'ouvrages, professeur R. Favre, EPFL.
- Wann und wo bringen Risse eine Qualitätseinbusse ? R. Henauer, ing., Zurich.
- Fissuration des dalles des ponts mixtes, professeur J. Petignat, EPFL.
- Mesures sur quelques ponts mixtes récents, M. Crisinel, ing., EPFL.
- Comportement des ponts mixtes sous trafic réel, M. Hirt, D<sup>r</sup> ing., EPFL.

III. Essais et traitement des matériaux

- Frost-, Tausalz-Einwirkungen auf Beton, A. Harnik, D<sup>r</sup> sc., EPFZ.

- Recherches sur quelques méthodes d'essai de résistance au gel des matériaux, C. Roulet, D<sup>r</sup> sc. techn., ing., EPFL.
- Essais en laboratoire de constructions à voussoirs préfabriqués, J. Rojas, ing., EPFL.
- Deux moyens rationnels de prévention contre la corrosion des structures métalliques: aciers patinables et produits sidérurgiques grenailés et peints, O. Pettinelli, ing., Direction métallurgique d'Usinor, Dunkerque.
- Einfluss der Nachbehandlung auf den Beton, H. Stamm, ing., TFB-Wildegg.

#### Conférence finale

- Zur Verantwortung des entwerfenden Ingenieure in der Gesellschaft, professeur H. Rüschi, D<sup>r</sup> sc. techn. h.c., T.U., Munich.

#### Frais d'inscription, actes compris:

- Fr. 130.— pour les membres du GPC.
- Fr. 155.— pour les membres SIA et bureaux d'études de la liste SIA.
- Fr. 200.— pour les non-membres.
- Fr. 80.— pour les assistants EPF et membres SIA et/ou GPC, de moins de 30 ans.
- Fr. 30.— pour les étudiants (avant le diplôme).

Renseignements au Secrétariat général de la SIA, Zurich. Les membres du groupe sont servis directement.

## Calendrier des manifestations SIA

### 1977

#### Juin

- 24-25 Journées SIA et célébration des fêtes du Centenaire de la section Waldstätte; assemblée des délégués (Lucerne).

#### Juillet

- 1 Assemblée générale de la SA des éditions des associations techniques universitaires (SEATU) (Zurich).  
Assemblée générale de la Maison SIA (Zurich).

#### Septembre

- 1 « Rénovation des bâtiments anciens. » Journée d'information du Groupe spécialisé de l'architecture GSA (Berne).
- 3 Section Soleure, fête du Centenaire (Soleure).
- 7 « Protection thermique, protection acoustique, toits plats. » Journée d'information (Zurich).
- 15 Fondation du Groupe spécialisé d'aménagement du territoire et de l'environnement (Lausanne).
- 16 Section bâloise, fête du Centenaire (Bâle).
- 23-24 « Comportement des ouvrages, critères de qualité. » Journée d'information et assemblée générale du Groupe spécialisé des ponts et charpentes GPC (Zurich).

#### Octobre

- 7 « Eclairage des tunnels. » Journée d'information du Groupe spécialisé des travaux souterrains (Zurich).
- 14 Conférence des Présidents.
- 28 Fondation du Groupe spécialisé « Gestion des bureaux d'étude. »

#### Novembre

- 3-4 « Parois extérieures, problèmes de construction et de physique du bâtiment. » Journée d'information SIA/LFEM (Zurich).
- 26 Assemblée des délégués (Berne).

### 1978

#### Janvier

- 12 « Forage mécanique des tunnels. » Journée d'information du Groupe spécialisé des travaux souterrains.
- 26-27 « L'économie de la construction aujourd'hui et demain. » (« Engelberg III. ») Journée d'information du Groupe spécialisé de la construction industrialisée (Engelberg).

## Saviez-vous...?

... qu'un **symposium** aura lieu à Munich du 24 au 26 octobre 1977 sur le thème *Conception, projets et exécution de*

*constructions dans les régions en développement*? On y présentera des possibilités de collaboration entre entreprises de construction de pays développés et maîtres de l'ouvrage de pays en développement. Les organisateurs du colloque désirent apporter une contribution à un problème majeur de notre temps, celui de la mise en commun du formidable potentiel existant pour viser à une efficacité optimale, une confiance mutuelle sans faille et un esprit de tolérance accru. Le symposium est organisé par l'Association internationale des ponts et charpentes avec le concours de plusieurs autres organismes. Programme détaillé et bulletins d'inscription disponibles au secrétariat de l'AIPC, ETH-Hönggerberg, 8093 Zurich, tél. 01/57 59 80, int. 2647.

... que le **15<sup>e</sup> rapport d'activité annuel de la Caisse de pensions SIA/UTS/FAS/FSAI** vient de sortir de presse? Il donne toutes indications sur le développement de la caisse durant l'exercice 1975/76, le mouvement des membres, les cas assurés et les prestations. Les comptes annuels font apparaître à fin juin 1976 un capital de couverture ou de garantie se montant à Fr. 13 904 170.— alors que selon les calculs actuariels il suffirait qu'il soit de Fr. 12 878 181.— pour assurer la couverture des prestations servies sous forme de rentes. La différence reste à la disposition de la caisse comme réserve pour fluctuations de cours. Notre caisse de pensions peut donc aujourd'hui occuper dignement sa place parmi les institutions de prévoyance assez solides pour pouvoir aisément supporter des charges supérieures.

Si vous n'avez pas encore d'institution de prévoyance en faveur de votre personnel, vous pouvez demander la documentation détaillée au secrétariat de la Caisse de pension SIA/UTS/FAS/FSAI, Bärenplatz 2, case postale 2613, 3001 Berne, tél. 031/22 03 82.

## ... à quel âge les diplômés des EPF adhèrent à la SIA ?

Une enquête organisée il y a quelques années a fait apparaître que la plupart des diplômés des écoles polytechniques fédérales adhèrent à la SIA à l'âge de 26 à 30 ans, mais en majorité à 28 ans. Si l'on considère l'année de leur diplôme, on constate que la plupart des adhésions ont lieu dans la première année après le diplôme. Les membres provenant des professions de la construction le deviennent en général plus tôt que leurs autres collègues. Une limite d'âge n'est perceptible que vers l'âge de l'AVS. Il arrive toutefois que des ingénieurs et des architectes n'adhèrent à la SIA qu'après le moment de leur retraite et participent alors avec intérêt aux manifestations organisées par la société.

## ... que la SIA accepte aussi l'adhésion de membres sans diplôme universitaire ?

La SIA est une société de personnes physiques ayant acquis un diplôme d'architecte ou d'ingénieur d'une école polytechnique universitaire. Des professionnels non diplômés ou d'une formation différente peuvent également être admis sous certaines conditions. On leur demande un certain nombre d'années de pratique et d'être inscrits au Registre suisse des ingénieurs ou des architectes (REG), attestant ainsi de leur perfectionnement professionnel. 16 % des membres SIA, en chiffre rond, ont emprunté cette voie, qui n'est pas celle de la facilité. On constate une nette augmentation des demandes d'admission au sein de la SIA, ce qui dénote l'estime où l'on tient la désignation d'« ing. SIA » ou d'« arch. SIA ». Les intéressés éventuels peuvent demander le dossier de candidature au secrétariat général de la SIA.